

# 德風草偃，鄉里齊倡孝道

——介紹法界文教基金會孝道徵文緣起



## The Trend of Virtue Prevails like Wind Blown Over Grass-Towns and Villages Advocating Filial Respect

The occasion for the Essay Contest on Filial Respect from Dharma Realm Culture and Education Foundation

編輯部 文

By Editorial Staff



DHARMA REALM NEWS | 法界音

十月廿一日，高雄六龜法界聖寺舉辦了創寺以來首屆「敬老節」。雖然場地有限，但有百餘位興高采烈的老人與會，席開十五桌，豐盛的齋菜讓老人家們吃得津津有味。當地的龍興國小與新發國小約五十位學童由二位校長帶隊，前來表演助興。法界聖寺把宣公上人「敬老」的德風吹到了偏遠的山區，並邀請基層的教育單位共襄盛舉，這中間其實是有段感人的因緣的。

2009年8月8日莫拉克颱風侵襲南臺灣，六龜山區一帶災情慘重，這場怵目驚心的「八八水災」導致很多人家破人亡。這時法界聖寺高雄分會的信眾蔡果娥居士發善心，於每週四遠從高雄，帶領一群義務老師，到六龜的「龍興」及「新發」兩所國小，以說「繪本故事」的方式，來療癒學童們受創傷的心靈，並培養「種子志工媽媽」，能接替她們繼續輔導幼童。如此連續三年，現在兩所國小的志工媽媽們，已能獨立教學。

2011年11月，蔡居士陪同龍興國小的謝校長首度拜訪法界聖寺，當時能法師和江法師以法總出版的數本中英文兒童叢書和

On October, 21<sup>st</sup>, Dharma Realm Sagely Monastery at Liu Gui, Kaoshiung, held its very first Honoring Elder's Day. Although space was limited, more than 100 elders came to join the celebration with delight. Fifteen tables were set up for guests and the elders ate hearty vegetarian food with relish. Two principals from local elementary schools, Long Xing and Xin Fa, led about fifty students to come and performed for entertainment. Dharma Realm Sagely Monastery had "blown" Ven. Master Hua's "wind of virtue" of respecting elders to the remote mountain areas. Additionally, primary



educational institutions were also invited to participate in the celebration and there was a touching condition associated with this invitation.

On August 8<sup>th</sup>, 2009, Typhoon Morakat hit southern Taiwan, and left the mountain areas of Liu Gui quite damaged. This shocking "88 Flood"

謝校長結緣，其中最令謝校長心動的是圖文並茂的中英版《弟子規》，她連忙說：「可否請一百五十三本《弟子規》？讓本校每位學生都能人手一冊，學好《弟子規》！」

謝校長又說：「2011年春季班，學校原來有某道場法師擔任道德課的義務老師，但這學期因故離開。是否能邀請江法師從2012年春季班，教高年級《弟子規》，而同一時段則由其他志工老師教中、低年級，讓全校一起學習《弟子規》。」於是江法師和龍興國小的小朋友結下了師生緣。

江法師以唱誦方式教導「弟子規」，讓學童們能隨著輕快旋律，而琅琅上口，並佐以二十四孝動畫影片，希望把孝道落實在日常生活當中。同期又有楊果強居士發



心，於每週三到這兩所國小，教練「忠義拳」，希望每位學童都能「文武雙全」，這是兩位校長的共同願望。敬老節中，這兩所國小學童們虎虎生風的拳術表演，也贏得了老人家們的讚賞與肯定。

新發國小的林校長，曾受「在家菩薩戒」，深諳佛門規矩。首次到法界聖寺拜訪時，即邀請法師們蒞臨該校，參加校慶活動，並讓學生們親近出家人。林校長為人熱心，親和力強，這次敬老節所有的籌備工作，都由她鼎力協助完成，乃至當天亦由她擔綱節目主持，使得法界聖寺首屆的敬老節非常圓滿成功。

兩個月後，法界聖寺再度和龍興、新發國小攜手，舉辦「弘揚孝道」徵文比賽，以期匡正社會風氣，提升家庭倫理，闡明孝敬父母的重要性。此次徵文活動是與

caused many broken families. At that time, Guo-er Cai, a faithful follower from Kaoshiung's branch association of Dharma Realm Sagely Monastery, brought forth her kind heart. Every Thursday, she took a group of volunteer teachers to two elementary schools, Long Xing and Xin Fa, located at Liu Gui. By employing the story-drawing methodology, teachers tried to heal students' broken hearts. At the same time, volunteer teachers also trained "mother volunteers as seeds" so that these mothers could continue coaching these young children. Having worked for three consecutive years, the mother volunteers are already capable of teaching students independently.


In November, 2011, Lay woman Cai accompanied Principal Xie of Long Xing Elementary School, to visit Dharma Realm Sagely Monastery for the first time. Dharma Master Neng and Chiang gave Principal Xie free copies of several bilingual Children books published by DRBA. Among these books, what touched Principal Xie the most is the bilingual version of the *Standard for Students* which has illustrations in it. She quickly said, "May I request 153 copies of the *Standard for Students* so that every student can have a copy and learn?"

Moreover, Principal Xie said, "For Spring 2011 classes, the school originally had a Dharma Master from another monastery working as a volunteer teacher, teaching virtues. Due to some reasons, he had to leave this semester. Is it possible to invite Dharma Master Chiang to teach the upper classmen the *Standard for Students* and at the same time other volunteer teachers teach the lower classmen so that the entire school can learn the *Standard for Students* together? "As a result of this invitation, Dharma Master Chiang started tying affinities with the students in Long Xing Elementary School as a teacher.

Using singing to teach the *Standard for Students*, Dharma Master Chiang helped the students read aloud the text with the lively melodies. He supplemented the classes with animations of 24 Paragons of Filial Respect and hoped that students could incorporate and embody filial respect in their daily lives. During the same time period, Lay man Guo Qiang Yang also resolved to teach students of these two schools, martial art, "Zhong Yi Fist" every Wednesday and hoped that every student would become talented in both civil and military aspects – a shared wish of the two principals from both schools. During the celebration for Honoring Elders' Day, the students' performance of martial arts was lively and energetic, which won many praises and approval from the elders.

Principal Lin from Xin Fa Elementary School has taken the Lay Bodhisattva Precepts in the past and knows Buddhist demeanors and rules very well. The first time she visited the Dharma Realm Sagely Monastery, she invited Dharma Masters to attend the school's anniversary celebrations so that students can draw near to monastics. Principal Lin, an enthusiastic and an amiable person, with whole-hearted support, assisted with all of preparation and coordination work for Honoring Elders' Day. She was also the program's host and brought a great success to the very first Honoring Elders' Day at Dharma Realm Sagely Monastery.





高雄市政府教育局、六龜區公所共同舉辦，對象遍及高雄市公、私立小學、國中和高中學生，規模已非只侷限於六龜偏遠山區，法界聖寺又進一步把宣公上人「孝道」的德風吹遍了大高雄市，並獲得了普遍的認同與參與。

此項比賽由高雄市立龍興國小承辦，新發國小協辦，徵文自即日起至2013年2月20日截止。詳情請至萬佛城中文網站下載「法界文教基金會徵文比賽辦法」。

Two months later, Dharma Realm Sagely Monastery collaborated with Long Xing Elementary School and Xin Fa Elementary School again to organize an essay contest with the topic of "Promoting Filiality" in order to rectify the ill social trend, enhance family ethics and explicate the importance of being filial to parents. This essay contest is co-sponsored by the Education Bureau of Kaohsiung City Government and Liu Gui District. Targeted contestants are students from elementary schools, junior high schools and high schools from both public and private institutions of Kaohsiung since the scope is no longer limited to the remote mountain areas of Liu Gui. Dharma Realm Sagely Monastery has further spread the virtue of filial respect to the entire city of Kaohsiung and gained widespread acceptance and participation.

The contest is organized by Long Xing Elementary School and Xin Fa Elementary School of Kaohsiung. They have started accepting essays and the deadline is Feb. 20<sup>th</sup>, 2013. For detailed information, please visit CTTB's Chinese website and download the application for essay competition of Dharma Realm Cultural and Education Foundation.

## 弟子規

